

Porównanie tłumaczeń Marka 9:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Który bowiem nie jest przeciw nam za nami jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto bowiem nie jest przeciw nam, ten jest za nami.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Który bowiem nie jest przeciw nam, za nami jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Który bowiem nie jest przeciw nam za nami jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto nie jest przeciw nam, ten jest z nami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo kto nie jest przeciwko nam, ten jest z nami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo kto nie jest przeciwko nam, za nami jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem kto by kolwiek wam dał ku picciu kubek wody w imię moje, iżeście Chrystusowi, zaprawdę powiedam wam, nie utraci swej zapłaty.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto bowiem nie jest przeciwko nam, ten jest z nami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo kto nie jest przeciwko nam, ten jest za nami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto bowiem nie jest przeciwko nam, jest z nami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto nie jest przeciwko nam, jest z nami.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kto napoi was choćby kubkiem wody z tego powodu, że należycie do Chrystusa, ten — tak właśnie mówię wam — nie straci swojej zapłaty.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kto nie jest przeciw nam, ten jest z nami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo kto nie jest przeciwko nam, jest z nami.

¹⁾ <x>470 12:30</x>; <x>490 11:23</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо хто не проти нас, той з нами.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	który bowiem nie jest jakościowo w dół z nas, w obronie powyżej nas jakościowo jest.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto nie jest przeciwko nam ten jest przed nami.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo kto nie jest przeciwko nam, ten jest z nami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	kto bowiem nie jest przeciwko nam, ten jest za nami.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Każdy, kto nie jest nam przeciwny, jest naszym sprzymierzeńcem.